Ն· 6951 1894 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 22/3 ՇՈՒՄԱՆԹԻՐԹԼՈՒ ԱԶԳԱՅԻՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆԻ ՍԷՆԷ ١٣١٢ ژلومانژیل ایلولی ٥ Ն 6951

ԱՊՕՆԷ ՊԷՏԷԼԻ
Սեռելութիւն Ամբողջ
Տարի առանց Կշիռի 80 40
Թղթատարի կշիռով
պարբերական տարի
Իւր կիսամեայ կշիռ 100 50

Պահիպլի իսթիհսաբ
ԿԱՐԱՊԵՏ Ա. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Մամուլ եւ էքսպէդիսիոն
Պալ ըլ Ալի ճանտուսիսնտա No. 36

Direction du journal
MANZOUMEI EFKIAR
Grand' rue de la S^e Porte. 36

Մանզումայի Էֆքիար

20 ՓԱՐԱ 20

منظومهٔ افکار
صاحب امتیاز و مدیر مسئولی
قره‌پت یانوسیان
مطبعه و اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده ٣٦ نومرولی
دائرهٔ مخصوصه‌در

ԵԱՆԼԼՏԳ

Կերչի եանլլտագ ինսան օլմազ, հեր տուէ՞ դանլլըլլը վէ հեր եա նլլմագտան տա պիր զարար տոզարլ թէյէքքիւր իթմէլի տիր ե ՝ նլլան էկէր ուֆագ պիր զարար իլէ զուրթիւլուր իսէ՝ չոյ եանլլանլարան պիրի տե պիզ ք նա իզի տիր. նասլլի պու տէֆա, հէյ տէկիլ իսէ իւք պահարա գատար պէքլէեճէք եէրտէ, սըհհէթի միզին էսքիւրլիր օլմասընա՝ գըշն եադլայմագտա պուլունմասընա, վէ տոգթօրլարը զինիմիզի վէ վիւճուտումուզու հէյ եօրմամագ պապընտա՝ վէրտիքլէրին նասիհաթ լարա վէ իմտիքլէրի եասագլամա վէ թէնպիհաթլարա պագմագը զըն՝ ճահիլ տէլիգանլլար միթիլլոզ աքլտա վէ զայլէթիմիզ էտիր օլարագ՝ «Մանզումէ»միզի հեր կիւն չրզ ալրմաեա ալագըմըզ՝ վէ պիթ թապի, թաճիլիտէն իլի սահլըզ պիր մահէլլատէն հեր կիւն էր քէնտէն մահպասեա ինանէկէ, վէ պինտէն փէյդ հէմ վիւճուտումսեզոզ վէ հէմսէ զիհնիմիզի եօրնամակա պաշլամըշլը տըր. վէ եալնըզ պիր հաֆթա զարֆընտա մազարլարը կէօրէրէք թապիպնիմիզէ գօշմուշ, շաեէնթէթ օլմուզմուզ սիթէմլէրի վէ սինիմիզէ չէօպան օլան խալիֆէթ թէքտիրլէրինի՝ իշի տէրէք ուեանլը՝ ադլըմըզը պաշրա մըզա աչմըշլը տըր, չիւնքի անինտէ կէլիրտիկիմիզ խասթէլիք կիւնլէրինի տէրինթամըր իթմիշ, վէ պաշ կիւնանէն կէրի տէօնէրէք չարշէնպէ կիւնտէն պէտ իլէ եինէ եվվէլքի զաբիգիմիզդէ տէվամ էթմէքլիկէ գարար վիրմիշիզ տիր տիմէք տիր քի, եինէ դազէթամըզ հաֆթատա իքի նիսսէ չըգաճագ, վէ ֆիեաթրատա էկի մին վալ իզրէ զլաճագ տըր, ֆագաթ մինատէրիճամբընտա պիգիեիք պիր տիգգամ վէ թէրազը քաղզը կէօրլէլէէք տիր.

ԹԻՎՃԻՀԱԹ

Մուհասէպաթը աթիգա մուհասէպէճիլիկ, Ալար վէ Իրլսուամաթ իտարէի զմուտիեէսի մուպաշինի սաատ՝ Հագգը էֆՃհաղրէթլերի նէ, Սէլանիք միյասէթի տէֆթէրտարլըզը, Գասթէմունի միլասէթի տէֆթէրտարը սաատ. Մուսաթաֆա պէյ էֆէնտիյէ՝ Մահպասակ ամիրէ մուտիրիեէթի, Ինճիմէնը թէֆթիշ վէ մուասիրէնէ ազասընան Ֆոդ՝ Սայահէտտին պէյէ, Ալյտրն միհանէթի տախիլինտէ էօտէմիշ գազատ գայիմմագամըզը՝ Զէյվէ գայիմմագամը Հասան պէյէ՝ Զէյվէ գայիմմագամըզը՝ Նագիլի գայիմմագամը Ճէմալ պէյէ՝ Նագի ի գայրմմագամըզը՝ էօտէմիշ գարմագամը Հագգը էֆ՝յէ թէֆվի պան յրուլմուշ՝ վէ միամանէյհիմ տէն պուբաատա պուլրէնանպարը ալէյոզուս թահսիլիէլէրի լիճրա գըլընըգ՝ արկէրլէրինին թահսիլիէլերի մահալինէ ինպա իտիմիշ տիր՝

Մագամը վալէտար Սէրասքէրի մուհաքէմաթ տայիրէնի բիեագէ թիհ՝ սիւարի տայիրէնի ըլէիսնի միշիր տէվլ՝ Մէհմէտ բաշա հագրէթլէրինէ թէվֆիզ պույրուլմուշ տուր՝

ՏԱՐԻԼՈՒԷ

Ցիւնքի ճումաա կիւնիւ Սէլամլըզ բէսմի ալիսի, Համիտիէ ճամիի չէրիֆինտէ իճրա պուշրուլմուշ տուրլր՝

Բէսմի ճէլիլի մէզքիւրու սէյր ու թէմաշա իթմէք իւզրէ, տարբէրի մախսուսէտ, Տէրսաատէթ Սըրպիա սէֆիրի վէ թէրճէմանը, Բաբա վէքիլի վէ բէֆիգի, Ֆրանսա ամիրալարընտան Ֆ՝ Քոմբրէ իլէ սէֆարէթլէրտէն թավսիէ իլէ կէլմիշ օլան 40 գատար զիւմբար վէ իւթէպէ՝ նը էճանիպ հազրը պուլունմուշլար, վէ իճազ իտէնլէը նահիլ իլթիֆաթը ճէնապը Բառիշանի օլմուշլար տըր՝

—Պիրդա գազասը տախիլինտէ Լաբէքիեէ տէօրթ սաաթ մէսաֆէտէ քէօյլիւլէր թարաֆընտան հաֆիր իտիմէքտէ օլան պիր մահէլլատ ապարը, ամթգատան՝ պիր Մօգալիզ տիմար բարչասը գոնէ հուրլիէտիկի՝ Միւզէի Հիսմանուն ի տարէսինճէ իշիտիլէրէք, Էնէրի մէզքիւրուն թահրը մուհաֆազա՝ ալընմասը հազրնտա իզ մի զա իտէնլէրէ էվամիրի մախսուսէ վէրիլմիշ տիր՝

—Ֆօշան-Ամթիզ լիմանընը, Մասարիի թաթհիրիեէսի՝ Պահրիեէ նէզարէթի ճէլիլէսիյլէ Ցիճեուսը ուսուտիեէ իտարէսի թաղաֆլարընտան եարբ՝ եարկա թէմիեէ օլունմագ իւզրէ, լազըմ կէլէն թարագ տուպասընը մէզքիւր լիմանա սիւրաթը իղամը էսպասընա թէչէպպիւս կէլընտրը՝ Ինիտիմիզ տիր՝

—Գոնիա վիլայէթինտէ էլիմագասապասընտա, կէչէն ամը կիճէրի եանկը զուհար իտէրէք 100 տէն գիեաառէ խանէ վէ տիւքքեան վէ պիր խանը գըրգ էլի օտասը քանտըրը՝ վէ նուֆուճագ զայիֆաթ օլմատրը խապէր ալընմիշ տըր՝

—Ռիւսուամաթ Լմանէթինին, Բիրէճ-Դարուսսը ըզխթըմը իւզէրին տէքի կէօմրիւք անպարլարընը պուքէրէ ինճասընա պաշլանտըզը իշիտիլմիշ տիր՝

—Պանգ Օթոման վիլայէթի Մ՝Էա Ֆիրանճի պուա տէֆա Շարդ սիրգիթ գաճմասը իւէ էվրօրասանա Տէրսաատէթէ միվասէլէմ իթմիշ տիր՝

—Թէրսանէի Ամիրէտ միգճատտէն իքմաք վէ ինչա օլունան Լիճրիաս ֆապրիգասընա «Թրիրը» էքսրէնչընտ ուսուտինտէ վէ 403 պա կիր գուվվէթիտէ պիր մագինա իւալինէ միպաշէրէթ լունտուղ՝ միջսիթախպէր տիր՝

—Էվվէլքի կիճէ, Պօսթան Պաշընտա եէնի եօլտա՝ գալարբըմը Սբ Ճավատ Հասանանամ չամասը գոր գ՝ցլթուղընան ճէրհ իտուպ գաթլ իտէն, գանապ Արնավուտ Բանտէլի՝ պու տէֆա սէր թէգարբի սէքմանլու թահսին էֆ՝ թարաֆընտան տէքտէսթ օլունմուշ տիր՝

—Ճանիսը Հիւքիւմէթը Սէնիլեէքտէն էրզան պուրուլան միսասատ իւզէրինէ՝ Իրագը-Արապ թարաֆլարընտա թէլլո վէվգիրնտէ՝ Մ՝ Սարզէգ մարիֆէթիլէ ինճրա իտիլմիշ օլանհաֆրիեաթլան՝ նիճէ ասարը գըվվէթատա մէյտանա չը գարմըշ տըր՝ պուգիլարը պէօհլիք գըսմը խաթթը մըխի իլէ մուհարբը վէ քիլտէն մասուլ պիր խայի լէվհալաթ տըր՝ պո նարը Ֆրգէ տարը 30000 տէն էքսիք տէկիլ տիր՝ Պուրսաը ատէթա պիր խաղինէի էվրագ օլուշ՝ Նիճուէ վէ Սէյեարէ վէ Նիֆէր մէզքուրընտա մէյտանա չըգարըլան էվրագ վէ սէնէտատի մախզէնինէ միկճասիպ տիր՝ Պու տէֆա չըգանլար գաեէթլէ՝ գատիմ՝ օլան Լաման չէհրինէ մէնսուպ օլաուգլարընտան էհէմմիյեթլի էրի գաթ գաթ գիեատ տիր՝

Էսկի հիւքիւմէթլերին զըրատ թա տէրէճէի իթիբարը՝ պունլարտան անպալըրապիլիր՝ Եինէ օլ մախզէն եօլլարընտա՝ քիչիք հէյքէլլէր՝ պօրուլար՝ մանգատա թալար թիրինտէ 70 նաֆթիլէթրա առատ ուղան վէ թըրսըվը եազըլաբ վէ մուգատապէր տէքիլլերի հավի օրանլարը տա վարտըր՝ քի նիհահէթ մէրճէճէտ գատիմ պիր զէմանէ մէնսուպ մուրը պունլարը եազըլարը Ղրի Սիւլթէյմի թարտա տըր քիր՝ պիրիսի տարը Պապի խաթմէնա եազը տըր՝ պէտ մուհարրիրատ հէր նէ գատար օվագըթքի եայարընը թարզնա վէ ուսուլը բուհանիլեեէ աեիա իսէլերտէ պունլարը պիր չօղու թարիխ նուգատընտան մուա հիմմ տիր՝

ԴՕԼԷՐԱ—Հոկտ՝ 19ընտան 20սինէ տէկին Պրուսա չէհրինտէ իւչ մեսաատ ջրվեայ պունլարտան պիր լիմանինի՝ մէֆամ իյլէտիկի՝ վէ Մի խալըճ գազասընը Զէյնիկիր գարիեէնինտէ հինգտ՝ 15ինտէն 16սը նա գատար տէօրմի՝ մինատ օրդպ պունլարտան իքիպինին վէֆամ իյլէտիկի՝ Քէպա Մանեասը Պաղճը գարիեէսինտէ հոկտ՝15ինտէն 16ընճը կիճէկիւ սաատ 7ե գատար սէքիզ մրուսատ վէ Քակի միուսապլարտան եաղընը պիրիճինին՝ վէֆամ էյլէտիկի վիրատ՝ տէն թէլլէրկրաֆլարտան մրիպէտ պէն օրմանի տուր՝

ԹԻԼԷՅՄԱՖ

ԲԼԷԹԵՐՍԹՈՒՐԳ 1 նոյ՝— Իմրէ քամթօր իւչինճի Ալէքսանտր՝ վէ ֆամ իրմիշ տիր՝

ԲԱՐԻԶ 1 նոյ՝— Բրէնս՝ վէ Բրէնսէս՝ տը Պալ պուրասա միվամ՝ սէրէթթ՝ պիրա թէվգիգ գոֆ էյտարանա կիրմիշլեր տիր՝

ՄԱՍՏՐԻՏ 1 նոյ՝— Հէյեէթի ճէտտէի վիքէլանը թէչքիլի մէճ մզրիեէթի՝ Պաշ վէքիլի միւֆթիֆի Մ՝ Ֆակամթաեա իհալէ զլոշնուշ տուր՝

ՊԷՐԼԻՆ 1 նոյ՝— Սապրդ Պաս վէքիլ գօնթ Գարրիվի՝ Զուիցէրիեատա կիրմիշ տիր՝

ԴՕԼՕՆԵԶ՝ 1 նոյեմ՝— Կիքերանթր Վիլիգէլմ հազրէթլերինին Զբրաաթ նազրը Մ՝ Հայտէնին իաթիֆասը գազու՝ իրմիշ օլտուղունդ՝ «Բէօրնիչ Ցայիտունկ» կազէթասընտա օգունմուշ տուր՝

ՓԱՐԻԶ՝ 31 հոկտ՝—Կնագէթալար ուենամէթ վէ իհանէթլէ միւթթէհիմ պիր զապիթին լիահթը թէվգիֆ գիֆէ ալընտրղրը խապէր վերիլմիշլար՝ Մէվգուֆը մէրգամ Հարպի՝ Սէ նէզարէթի՝ մէվզուրլարընտան օլուպ՝ տիվէլը էճնէպիսէեէն պիրինէ Ակրէդիտուզու՝ միատֆասը հազգընտա ժաալիս ժամ իթմա՝ իյլէմիշ տիր՝

ՐՈՒՍԻԱ ԶԱՐԸ

ԻՒՉԻՆՃԻՒ ԱԼԷՔՍԱՆԴՐԸՆ

ՎԷՖԱԹԸ

Ճէնազը հազգ՝ չէվբէթլու՝ Բատիչահըմզը էֆէնտիմիզ՝ հազրէթլերինէ եօրիւ թավիլ իհսան պուեուրուզընը՝

Պիր միւտտէթտէն պէրու՝ ազրը խասթա պուլունան Ռուսիա իմբերատօրու՝ իւչիւնճի Ալէքսանտր հազրէթլերինին նիհահէթ՝ բուտի հգկտ՝ին 20 ինճի էվվէլքի՝ բէնճէնկի կիւնիւ էօլէտէն սոնրա աշաֆ՝ սաաթ ի՝քիեի՝ չարէէք նէ՝ չէրէք՝ Փարբատա Լիվատիա չէհրի սէրայրընտա վէֆատ իմմ՝ զ օկտուզունու՝ լմէլէկրաֆլար խապէր վերմիշ տիր՝

Միւշարիւնիլէյհ՝ 1846 փեւրէ՝ վաը 26 տա տօղմուշ՝ օլտուղունտան՝ 48 եաշընտա վէֆատ՝ լմէմիշ տիր՝

Միւմէվվէֆատ՝ միւշարիւնիլէյհ զաեէթ գավի իւ՝ պիւնեէ՝ վէ զէքի պիր զաթ թանրլմրզ՝ օլուպ՝ հէնտէսէ՝ վէ ճօղրաֆիա ֆէնլէրինտէ՝ վէ քէնարի լիսանընտան՝ մաաատա՝ Ֆրանսազ՝ Ինգիլիզ՝ վէ Ռուսանլարընտա՝ վուգուֆը՝ թամմը հաեիպ իտիր՝ Իւչիւնճի Ալէքսանտր՝ 1881 մարտ՝ 2տէ սանտաալի՝ իմբէրաթօրիեէ գուուտա՝ իտիպ՝ սէնէկի՝ մէզքիւրէ՝ Մարտընը՝ 28 ինտէ թաճ՝ կիրմէք՝ ռէսմի՝ ճճրա՝ օլունմուշ՝ տուր՝ Միւշարիւնիլէյհ՝ ՝ ՝

ՃԷՎԱՊ

(6950 ԹՎԱԿԱՆ ՆԻՒՍԹԷՄԻԶՈՒԷՆ ՄԱՊԱՏ.)

Ազիզիմ Սիրուն էֆէնտի,

Ինի ամմա պանա էօյլէ տէտիլէր իտի, Փարիստէ 30 բուպլի իլէ կէ չինէպիլիրսին, — տէտիլէր իտի տէ. միշ, վէ տէլիգանլը տախի մըրըզ տանարտագ։

— Ինի, օ տախի բէք ալէա իհթիմալտէն տիր, ֆագաթ էկէր զաբուբէթ իւզրէ կէչինմէքիլիք կէօղէ ալընը իսէ, — տէտիկինտէն, մէզպուրէ պունու իշիտինէ կիւլիւմսէեէրէք (Արեւոր Ժպտելով)։

— Տիւէք տիր քի 30 բուպլի իլէ Փարիսէ տախի կէչինէպիլէճէկիմ տիր, եէյլէ՞ մի, զաթէն պէնէ նէ խրաֆը սէվէնլէրտէնիմ, վէ նէ տէ պօղազպվէրլէրտէնիմ։ պէնիմ իմթէտիկիմ անճագ պիր չէյ էօյնէնմէք տիր, — տէմիշ տիր։

Ցէլիգանլը պու ճէվապը իշիտինճէ սէպաթ վէ մէթանէթինին ծէրէճէսինի անլատըղընտան տիւշարը թէհլիւրը օլմուշ էմիշճ։

Պատէհու մէրգում թէֆէքքիրէ տալարագ սիւքիւթ իթմիշ, վէ կէօզիւնիւն ուճուլլա մէզպուրէեէ աթֆը նիկեահ իլէմիշ, վէ տիլպէր լէհճէսի իւզէրինտէ, գաչարը ռաբաբընտա, ֆրզալտան աշալը իբի ատէտ չուզուրլար բէյտա օլտուզունու վէ մահճէ կէօղ պէպէքլէրինին եւիքսէլտիկինի կէօրմիւշ փմիշ։

Պիզիմ տէլիգանլէրընը ագլ ոչ մուհաքէմէսինէ չիմտիեէտէկին պիր քէսկինլիք ալէամէթի կէօրիւլէմէսի իտէ տէ, կէօզլէրի պագը շընտա տէրքեար ջլան քէսկինլիք անլաշըլտըղընա կէօրէր էմսալինա մէսպուզ սէւբէթտէ քէսկին օլմալը տըր քի, եայընը կէզլէրի ուճուլլա պագ մագլա, մահճէ կէօզ պէպէքլէրինին եւիքսէլմէսինի պիլէ ֆէհմ իտէպիլմիշ տիր։ Վէ Աննա մէզքիր ճալտէ տիւշինմէքտէ իքէնդ քէնտիսի տէ պօղ տուրմա երզ կիշզիւնէ պագբզ տիզգաթ իյլեմէկէ տէվամ իյլեմիկինտէն իրէքմարի սիեահ սաչլարընը, սէվիվի վէ եադըրգը գամէթինի վէ կինա ըէնկինտէ օլուպ վէ կիւլ վարագլարը թարզընտա աչըլարագ իքի սըրա սագ վէ սաղլամ տիշլէրինին կէօրիւմսինէ մէյտան վի. բէն տօտագ լարընը կէօրմիւշ իմիշ։

Ազիզիմ Սիրուն էֆէնտի, զէվալը ավօղ աթլըգ չըրաղընէն հալի ֆէնալաշմասա պաշլամըշ իմիշ, պագընը նէ՝ սէօյլէեօր։

«Մէզպուրէ գալպիմի քնամիլէն ճէլպ իթմիշ իտի, չէօյլէ քի պիր տիւրլիւ բէշինտէն աչբըլամասա. ճաղընը հիսս իյլէմէքտէ իտիմ, վէ, քի՞մ պիլիր, պէսպէլլի, էկէրչի քէնտիսի Փարիսէ կէլմէք իսթէմէզ իսէ, պէն ժընէվէ կիտէճէք իտիմ։ Պիր տապգրգա գատար տիւշինտիւքտէն սօնրա ճէպինտէն, բարա օլու օլան ագճէ չիղտանընը չը գարբը՝ վէ. բէճա իտէրիմ, մի. սիւ, պինիմ իշին իքի պիլէթ ալընը գ. տէտի, վէ պէնտէ, Փարի՞ս չ՝ մի, տէեի սիւալ իթտիկիմտէն, — էվվէթ՝ պիլէթին պիրի քէն, իմ իշին վէ պիրը տախի իշթուրատա աչաղըտա պէքլէմէքտէ օլան արգատաշըմ պիր գըզ իշին տիր, պէն կիտէր օրատա պէքլէրիմ, ալտըղընընգտա պանա կէթիրինիզ, — տէտի։

Մէզպուրէնին ադատաչը թոբալ պիր Ռուս գըզը օլուպ, սիմասընտան պիր Եէհուտի գըզընա պէնզէմէքտէ իտի՝ մէրգումէ գըզը բէնկի սօկուն վէ. էլիֆսիզ օղտուգտան պաշգա, պաճընգ կիպի տէ սիւքիւթ իթմէքտէ իտի՝ չէօյլէ քի, իգթիզա իտէն պիր գաչ լագընտըլարտան պաշգա տիհանընտան հիչ պիր լուղթ չընգարմամագտա իտի. վէ անճագ վակոնընը բէնչէրլէսի էօնիւնտէ օթուրա գաղ պիզիմ լագըրտըլարընը տիլնէմէքտէ իտի՝ վէ հաթթա պիզ չօգ տէֆա բէնչէրէնտէն տիշարը պագարագ տաղլարընը կիւզէլլիքլէրինէ հայրան օլտուղումուզ թագտիրտէ, մէրգումէ իսէ, պիզիմէ պէրապէր տիշարը պիլէ պագ. ճագտա տէյիլ իտի. Մէրգումէնին կէօզլէրինտէ կէրչի ըէնք վէ բարլագըգ պուլունմասընը, պէեազ կէօզլիւքլէրի ալթընտա կիզլէնմէք տէ իտիլէր ինէ տէ. պիր ագըլըրգէ էսէրի կէօրիւմէքտէ իտի՝ կէչի էվվել ճիրատէ, մէզպուրէ գըզընը թավուս հալինէ պագարագ՝ իզրէրինտէ պիր հինճագ էսէրի հիսս իյլէմէքտէ իտի, չինքի, պէն քէնտիմճէ չօգ տէֆա, էն պիհատէ ագ սէօյլէնիպ սիւքիւթ հանէրէ էն սահիհ ալիվէր օլուբլար տէեի տիւչինմիւշ օլտուղումատան, մէզպուրէնին տախի պիր իրիմտաբ օլմասը գանընընտա պուլունմագտա իտիմ. հալպուս քի, գանընմտա ենընլիմըզըմ տըր, գիրա, էկէր աղսէօյլէմէքլիք պիր ալիմլիք ալէամէթի օլմուշ օլսա իտի, էն սահիհ ալիմլէրին տիլսիզլէր օլմասը լազըմ կէլիր իտի։

«Պիզ, եանի պէն վէ Աննա, նէ ալիմ վէ նէ տէ տիլսիզ օլմատըղըմզտան, հէմիշէ գօնուշուպ սէօյլէմէքտէ իտիք. հէմ եալընըզ պիր մատտէ իւզէրինէ սէօյլէմէեիպ, իլլա գինկերականտան պաշլաեարագ թագ գիտական ամենախորին մէսէլէլերէ կէրիշմէքտէ, վէ խուսուսիլե հոգերանութիւնտան պահսիթմէքտէ իտիք. բնական գիտութիւնարընը՝ բնկերբքանական խընդիրերէ թէքիրլէլերի սրուպ, վէ նէ վէվգը թութմագտա գլմալարը հազգընտա քայլիճէ միճատէլէրէ կէրիշտիք. Անանա անէրէրին մէմգելարընը թութմաեա միգթէտիր պամամագտա իտի. (Անանա չէր կրնար անոնց դերը ըմբռնել) «Եա չէի զարմանար, ազովհետև համալարանի մէջ, այգ տիսի բրոֆէսէօր ներլ անգամ (կայն) «տէտիքտէն վէ պուհնլարա մանէնտ պիր չօգ բէյի թվրիգինէ ուլմագ չէյլեր ֆազարգտան սօնրա, տէվամ պիրլէ» «վերջ չի Անանա չօգ օգճէմուշ իտիպ լա քին հէնուզ պիր մէսելէեէն պիր նէթիճէ չըգարապկմէ քլիք տէրէ ճէսինէ վասըլ օլամագը իտի. ». տէտիքտէն պիր գաչ սաթը սօնրա էվվելքի գէօյլէտիկինին տա ան տապանա զրտը ճարագ, մէ զումէեի կէօյլէբէ չըգարմը, վէ — ահա ադ հրաշալի ջրամուրեամբ ապզիկը «ալնպիսի խորամանկանց եզրակայութիւններու, «ալնպիսի առողջամիտ վճիռներու կը յանդէր, որ գին կը զմայլեցնէր։ Իր պակասութիւնը ան էր միայն որ դիւրութեամբ կը կորսնցնէր մտածութեան թելը եթէ դիպուած մը խախտէր զայն, ուստի գասատիկ կը նեղանար երբ կընդմիջէի իր դասատուութիւնը կամ չէի կրնար խոչընդոտել թէ ի՞նչ ըսել կուզէ։ — Խնդրեմ կրնէր նեղացած։ Ֆերմանացիներուն պէս եղնք, մի ընդհատէք զիս և չպատնեշեք որ ըսելիքս բոլորովին վերջացնեմ։ Բանցինքն անգամ իր տուած խրատը չէր բռներ, իմ խօսածս ատենս. զիս անդադար կը գտիպէր հեգոդամիտ՝ «բլալ իրենտիկատմամբ» տէմիշ, վէ պիրազտա Ալման լիսանը հազգընտա, քէնտի ճիւճէ. լիկինի օւնուտարագ մուհաքէմէեէ ճիւրաթ իյլէմիշ տիր։

(ՏԷՎԱՏ)

ՃԷՅՄՍ ՈՒԱԹ

(6950 ՀՆՃԻ ՆԻՒՍԹԷՄԻԶՈՒԷՆ ՏԷ ՎԱՄ)

Ճէյմսըն սրհհէթի եէրինտէ օլմամասը սէպէպինտէն ֆամիլեասը մէրգումու մէքթէպտէն չըգա. եա սէճպուր օլմուշ իսէ տէ Ճէյմսքէնտի քէյֆինէ պըրագըմըշ. ղուղու հալտէ տախի քէմալի դալբէմ իւզրէ, իլիմիզը միւթալասա սընա իլտամ իլլէմիշ տիր։

Հիքեաեէ օլունտուղընա կէօրէ Ֆրանսա ալիմէրինտէն պիրի օլան Ֆասագալը բէտէրի, մէրգում հէնուզ օն պիր եա նասա իքէն պիր կիւն բէշինտէ կէզէրէք կէօղէթլէտիկինտէ, եէրտէ օթուրաբագ պիր աչօղէմէ իւզէրինէ պիր քէմիր բարչասըյլա հէնտէսէեէ տաեիրչէ քիլէր չիղտիկինի վէ հէնտէսէեէ ատիր մուհիմ պիր մէսելէեի հալլինտիկինի կէօրտիւկիւ կիպի, ճէյմսքան բէտէրի տախի քէնարի էվվատընը պիր կիւն պանի հալտէ պուլմուշ տուր։ Նէօլսէ քի, ճէյմսքըն բէտէրինին պիր տօսթու, պիր կիւն մէրգումուն տէօշէմէ իւզէրինտէ եամարագ թէպէչիր իլէ պիր թագըմ պիր պիրինտէն կէչմէ չիզ կիւչէր չիղտիկինի կէօրտիւկիւնտէն, կիտիպ բէտէրինէ. «Ղօճուղու նի՞չին վագթինի պօղա կէչիրթտիր մէքտէսինիզ, նի՞չին ալահէլի մէքթէպինէ կէօնտէրմէեօրնուզ» տէտիկինտէն, մէրգում տախի ճէվապէն, «էֆէնտի, գանն իտէրիմ քի իշպու տիմէմամիզ մուհաքէմէնիզէ թաճիլ իթմէքլէ եանըլմագտասընը», պիր քէրրէ չօճուղումունէ իլէ մէշուլ օլ ասընա տիգգամի իտիպ թէգթիլ իլլէմէնիզի ալզուլ վէ ըճեա իտէրիմ՝ տէմիշ, վէ մէգքիւր տօսթուտա չօճուղուն չիղտիքլէրինէ եագընտան նազար գըլըգ տիգգամ իլլէտիկինտէ, հէնտէսէեէ պիր մէսելէ հալինէ չալըշըրղընը կէօրմիշ տիր։

Ճէյմս տաեիմա տալրագ տիւրլիւնմիւշ օլտուղումատան, մէզպուրէնին տախի պիր իրիմտաբ օլմասը գանընընտա պուլունմագտա իտիմ. հալպուս քի, գանընմտա ենընլիմըզըմ տըր, գիրա, էկէր աղսէօյլէմէքլիք պիր ալիմլիք ալէամէթի օլմուշ օլսա իտի, էն սահիհ ալիմլէրին տիլսիզլէր օլմասը լազըմ կէլիր իտի։

«Պիզ, եանի պէն վէ Աննա, նէ ալիմ վէ նէ տէ տիլսիզ օլմատըղըմզտան, հէմիշէ գօնուշուպ սէօյլէմէքտէ իտիք. հէմ եալընըզ պիր մատտէ իւզէրինէ սէօյլէմէեիպ, իլլա գինկերականտան պաշլաեարագ թագ գիտական ամենախորին մէսելէլերէ կէրիշմէքտէ, վէ խուսուսիլե հոգերանութիւնտան պահսիթմէքտէ իտիք. բնական գիտութիւնարընը՝ բնկերբքանական խընդիրերէ թէքիրլէլերի սրուպ, վէ նէ վէվգը թութմագտա գլմալարը հազգընտա քայլիճէ միճատէլէրէ կէրիշտիք. Անանա անէրէրին մէմգելարընը թութմաեա միգթէտիր պամամագտա իտի. (Անանա չէր կրնար անոնց դերը ըմբռնել) «Եա չէի զարմանար, ազովհետև համալարանի մէջ, այգ տիսի բրոֆէսէօր ներլ անգամ (կայն) «տէտիքտէն վէ պուհնլարա մանէնտ պիր չօգ բէյի թվրիգինէ ուլմագ չէյլեր ֆազարգտան սօնրա, տէվամ պիրլէ» «վերջ չի Անանա չօգ օգճէմուշ իտիպ լա քին հէնուզ պիր մէսելէեէն պիր նէթիճէ չըգարապկմէ քլիք տէրէ ճէսինէ վասըլ օլամագը իտի. տէտիքտէն պիր գաչ սաթը սօնրա էվվելքի գէօյլէտիկինին տա ան տապանա զրտը ճարագ, մէ զումէեի կէօյլէբէ չըգարմը, վէ — ահա ադ հրաշալի ջրամուրեամբ ապզիկը «ալնպիսի խորամանկանց եզրակայութիւններու, «ալնպիսի առողջամիտ վճիռներու կը յանդէր, որ գին կը զմայլեցնէր։ Իր պակասութիւնը ան էր միայն որ դիւրութեամբ կը կորսնցնէր մտածութեան թելը եթէ դիպուած մը խախտէր զայն, ուստի գասատիկ կը նեղանար երբ կընդմիջէի իր դասատուութիւնը կամ չէի կրնար խոչընդոտել թէ ի՞նչ ըսել կուզէ։ — Խնդրեմ կրնէր նեղացած։ Ֆերմանացիներուն պէս եղնք, մի ընդհատէք զիս և չպատնեշեք որ ըսելիքս բոլորովին վերջացնեմ։ Բանցինքն անգամ իր տուած խրատը չէր բռներ, իմ խօսածս ատենս. զիս անդադար կը գտիպէր հեգոդամիտ՝ «բլալ իրենտիկատմամբ» տէմիշ, վէ պիրազտա Ալման լիսանը հազգընտա, քէնտի ճիւճէ. լիկինի օւնուտարագ մուհաքէմէեէ ճիւրաթ իյլէմիշ տիր։

(ՏԷՎԱՏ)

ՃԷՅՄՍ ՈՒԱԹ

(6950 ՀՆՃԻ ՆԻՒՍԹԷՄԻԶՈՒԷՆ ՏԷ ՎԱՄ)

Ճէյմսըն սրհհէթի եէրինտէ օլմամասը սէպէպինտէն ֆամիլեասը մէրգումու մէքթէպտէն չըգա. եա սէճպուր օլմուշ իսէ տէ Ճէյմսքէնտի քէյֆինէ պըրագըմըշ. ղուղու հալտէ տախի քէմալի դալբէմ իւզրէ, իլիմիզը միւթալասա սընա իլտամ իլլէմիշ տիր։

Հիքեաեէ օլունտուղընա կէօրէ Ֆրանսա ալիմէրինտէն պիրի օլան Ֆասագալը բէտէրի, մէրգում հէնուզ օն պիր եա նասա իքէն պիր կիւն բէշինտէ կէզէրէք կէօղէթլէտիկինտէ, եէրտէ օթուրաբագ պիր աչօղէմէ իւզէրինէ պիր քէմիր բարչասըյլա հէնտէսէեէ տաեիրչէ քիլէր չիղտիկինի վէ հէնտէսէեէ ատիր մուհիմ պիր մէսելէեի հալլինտիկինի կէօրտիւկիւ կիպի, ճէյմսքան բէտէրի տախի քէնարի էվվատընը պիր կիւն պանի հալտէ պուլմուշ տուր։ Նէօլսէ քի, ճէյմսքըն բէտէրինին պիր տօսթու, պիր կիւն մէրգումուն տէօշէմէ իւզէրինտէ եամարագ թէպէչիր իլէ պիր թագըմ պիր պիրինտէն կէչմէ չիզ կիւչէր չիղտիկինի կէօրտիւկիւնտէն, կիտիպ բէտէրինէ. «Ղօճուղու նի՞չին վագթինի պօղա կէչիրթտիր մէքտէսինիզ, նի՞չին ալահէլի մէքթէպինէ կէօնտէրմէեօրնուզ» տէտիկինտէն, մէրգում տախի ճէվապէն, «էֆէնտի, գանն իտէրիմ քի իշպու տիմէմամիզ մուհաքէմէնիզէ թաճիլ իթմէքլէ եանըլմագտասընը», պիր քէրրէ չօճուղումունէ իլէ մէշուլ օլ ասընա տիգգամի իտիպ թէգթիլ իլլէմէնիզի ալզուլ վէ ըճեա իտէրիմ՝ տէմիշ, վէ մէգքիւր տօսթուտա չօճուղուն չիղտիքլէրինէ եագընտան նազար գըլըգ տիգգամ իլլէտիկինտէ, հէնտէսէեէ պիր մէսելէ հալինէ չալըշըրղընը կէօրմիշ տիր։

Հիքեաեէ օլունտուղընա կէօրէ Ֆրանսա ալիմէրինտէն պիրի օլան Ֆասագալը բէտէրի, մէրգում հէնուզ օն պիր եա նասա իքէն պիր կիւն բէշինտէ կէզէրէք կէօղէթլէտիկինտէ, եէրտէ օթուրաբագ պիր աչօղէմէ իւզէրինէ պիր քէմիր բարչասըյլա հէնտէսէեէ տաեիրչէ քիլէր չիղտիկինի վէ հէնտէսէեէ ատիր մուհիմ պիր մէսելէեի հալլինտիկինի կէօրտիւկիւ կիպի, ճէյմսքան բէտէրի տախի քէնարի էվվատընը պիր կիւն պանի հալտէ պուլմուշ տուր։ Նէօլսէ քի, ճէյմսքըն բէտէրինին պիր տօսթու, պիր կիւն մէրգումուն տէօշէմէ իւզէրինտէ եամարագ թէպէչիր իլէ պիր թագըմ պիր պիրինտէն կէչմէ չիզ կիւչէր չիղտիկինի կէօրտիւկիւնտէն, կիտիպ բէտէրինէ. «Ղօճուղու նի՞չին վագթինի պօղա կէչիրթտիր մէքտէսինիզ, նի՞չին ալահէլի մէքթէպինէ կէօնտէրմէեօրնուզ» տէտիկինտէն, մէրգում տախի ճէվապէն, «էֆէնտի, գանն իտէրիմ քի իշպու տիմէմամիզ մուհաքէմէնիզէ թաճիլ իթմէքլէ եանըլմագտասընը», պիր քէրրէ չօճուղումունէ իլէ մէշուլ օլ ասընա տիգ. գամ իտիպ թէգթիլ իլլէմէնիզի ալզուլ վէ ըճեա իտէրիմ՝ տէմիշ, վէ մէգքիւր տօսթուտա չօճուղուն չիղտիքլէրինէ եագընտան նազար գըլըգ տիգգամ իլլէտիկինտէ, հէնտէսէեէ պիր մէսելէ հալինէ չալըշըրղընը կէօրմիշ տիր։

Ճէյմսքան սրհհէթի եէրինտէ օլմամասը սէպէպինտէն ֆամիլեասը մէրգումու մէքթէպտէն չըգա. եա սէճպուր օլմուշ իսէ տէ Ճէյմսքէնտի քէյֆինէ պըրագըմըշ. ղուղու հալտէ տախի քէմալի դալբէմ իւզրէ, իլիմիզը միւթալասա սընա իլտամ իլլէմիշ տիր։

Հիքեաեէ օլունտուղընա կէօրէ Ֆրանսա ալիմէրինտէն պիրի օլան Ֆասագալը բէտէրի, մէրգում հէնուզ օն պիր եա նասա իքէն պիր կիւն բէշինտէ կէզէրէք կէօղէթլէտիկինտէ, եէրտէ օթուրաբագ պիր աչօղէմէ իւզէրինէ պիր քէմիր բարչասըյլա հէնտէսէեէ տաեիրչէ քիլէր չիղտիկինի վէ հէնտէսէեէ ատիր մուհիմ պիր մէսելէեի հալլինտիկինի կէօրտիւկիւ կիպի, ճէյմսքան բէտէրի տախի քէնարի էվվատընը պիր կիւն պանի հալտէ պուլմուշ տուր։ Նէօլսէ քի, ճէյմսքըն բէտէրինին պիր տօսթու, պիր կիւն մէրգումուն տէօշէմէ իւզէրինտէ եամարագ թէպէչիր իլէ պիր թագըմ պիր պիրինտէն կէչմէ չիզ կիւչէր չիղտիկինի կէօրտիւկիւնտէն, կիտիպ բէտէրինէ. «Ղօճուղու նի՞չին վագթինի պօղա կէչիրթտիր մէքտէսինիզ, նի՞չին ալահէլի մէքթէպինէ կէօնտէրմէեօրնուզ» տէտիկինտէն, մէրգում տախի ճէվապէն, «էֆէնտի, գանն իտէրիմ քի իշպու տիմէմամիզ մուհաքէմէնիզէ թաճիլ իթմէքլէ եանըլմագտասընը», պիր քէրրէ չօճուղումունէ իլէ մէշուլ օլ ասընա տիգգ

լէ քի կիմինին պիլինմէ, մուայեէ-նէ իթմէք իւզրէ, նամալիւմ պիր խաթունտան էօլմիւշ պուլու-նան պիր չօճուղուն պաշընը ալըպ քէնտի օտասընա կէօթիւրմէքտէ իքէն եազանը էլէ վէրտիկի բիմա-նէժմաէն տիր....

Կինէ Ռաւթ եալընըզ իւմէ տա-նիր թահարրիեամէ իլէ մէշղուլ օլուրքըն, իլկա ատեիր պիր խատ սէսինի տախի մէվքըի ինզարէ վազ կէչմէքտէ իտի. չէօյլէքի, դաէեթ-լէ քէտիկին պիր թասավվուր գուվ-վէթինէ մալիք պօլուտուղուն-տան, իսթէտիկի անտէ տրինէիէն. կէրի հալքէթինի մուճիպ օլուր անիրէ էտէ պ՚ր նազլիեէթ վէ եա խօտ պիր մասալ թէրթիպ ու թէէ-լիֆ իտէպիլմէքտէ իտի. Վէ պու խուսուստա մէհարէթի քէմալինէ պուլունտուղունտան, խըըմլարըն-տան պիր գատըն իլէ պիրլիքտէ պիր սէյահաթնամէ պուլունմու-շունտա, մէզքուրէ գատըն մէր-գումուն վալիտէսինէ կէօնտէրտի-կի պիր մէքթուպտա, «Հէր կիճէ, եաթմազ վագթի եազըլաշտըղը-տա, էվլատըմըզ Ռաւթ պիր թագ-րիպ պիր մասալ նագլ իթմէկէ. վէ օ պիթմէզ պիթմէզ պիր իքինճի մասալ տահա իբթիտա էյլէյէ, վէ օ տախի խիթամ պուլունճա պիր իւչիւնճիւ տահա պաշլամա պաշ-լամագտատըր վէ օլ մէրթէպէտէ չոյլէմէ թահսիլ-սաւրէթմէ նագլ իլէ մէշգուլ տիր քի, հէր պիրիմիզ սաաթլարըն կէչիպ կէչիպ կիթմէ-սինի փէհմ իտէմէմէքտէյիզ» տէ-յի եազմըշ տըր.

Ճէյմս Ռաւթըն պու փէվգէլա-տէ գուտրէթ վէ մէհարէթի մա-վագգաթ պիր չէյ նիմասըյ իլա էպտիւնին թամ օն կինինէ գա-տար պագի գալմըշ տըր.

(Տեւել)

Աթինէքի մէգալէ Ալհէլեան Մա-մուլսա օգունմուշ տուր.

ԹԷ ԻՆՉՈՒ
ԱՄԵՆ ԳԻՒՂԱՑԻՈՐ, ԳՐԱԳԻՐ ՉԷ

(6950 Նեւ-Եօրքի թիւէն կը ԽԻՐ)

Ազնուաշուք Տէր

Բուրթիւսամի դալար մարգերուն վրայ կը ճեմէք, երբ լթղթատարա կան ցրուիչին համաչափ քայլերուն ձայնը ականջիս թմբուկները թըր-թռացուց, ո՛հ, քաղցր է բնու-թիւնը, մանաւանդ երբ գիտէ մարդ հիանալ իր վրայ, այո՛. Ազ-նուաշուք տէր, Ձեր ղրկած պաս-մաներն ալ չե՞ն յիշեցներ բնու-թեան մէկ ընդօրինակութիւնը, ո-րոյ նմոյները գրասեղանիս վրայ սփռած կմայլիմ ու կը հիանամ գիտութեան և արուեստից յա-ռաջդիմութեանը վրայ. բայց, այս ի՞նչ գոյնե՞րն քանի կը դիտեմ ձեր ղրկած նմոյներուն գոյները չեմ դադրիր բացագանչելու, — ո՜վ արուեստ, յաղթեցիր բնու-թեան, որպէս բացագանչած են Շէյքսփիր, Ուգօ, Սբէնսէր, Վոլ թէր և ի վերջոյ անմահն Զօլա Էֆ-էնտին.

—Այս նամակն ալ Անգլիական սիսթէմով է.

—Անշուշտ, անշուշտ, ես այս սիսթէմէն դուրս չեմ կրնար ելլել:

—Ցաւալի է սակայն որ մեր վա-ճառատունը ուրիշ սիսթեմի վրայ հաստատուած է.

—Անգլիականի կը փոխենք.

—Անկարելի՛ է.

—Այդ պարագային մէջ...

—Ցաւ ի սիրտ ստիպուած եմ ըսել թէ վաճառատունս պիտի զըր-կուի ձեր աջակցութենէն.

—Բայց գիտէ՞ք թէ որչա՞փ շա-հաւոր պիտի ըլլար իմ նոր դրու-թիւնս ձեզ.

—Գիտեմ.

—Եւ թէ անոր շնորհիւ ամբողջ հրապարակին մէջ հռչակ հանած պիտի ըլլայիք.

—Ի՞նչ օգուտ, ստիպուած ենք զրկուիլ այդ առաւելութիւններէն.

—Եթէ ամսականին համար էր կը յարմարէինք.

—Ո՛, ո՛չ ստակին խօ՞սքը կըլլայ.

—Ինչո՞ւ համար չենք համաձայ նիր կոր հապա.

—Մեզի վերապահեալ խնդիրնե րու համար.

Սակայն ներեցէք, էֆէնտի, թէ և անձնազոհութիւնը չեմ սիրեր, բայց այս ընթացքով ինձնման տա-ղանդ մը զրկած կըլլաք կոր հը-րապարակը.

—Մեզմէ մեծ վաճառականներ կան անոնց դիմեցէք.

—Բոլորն ալ գիտեմ, տաղանդ-յարգող, արժանիք գնահատող չը կայ մեր վաճառականներուն մէջ.

—Ցաւալի է սակայն, ինչ չահի

—Հին դրութիւն մ'է ծայրը բռն

—Ներեցէ՛ք, կարելի է գծագրում ունիք չեմ ձգեր արդ ելէք ըլլալ ձեր գործին, երթաք բարով.

—Բայց պիտի զղջաք այն...

Եւ վաճառականը իր պաշտօն-եաներուն դառնալով.

—Մօ՞ րաքսէն գալիք ապրանք-ները ելա՞ն

Իսկ Պ. գրագիրը դուրս ելաւ վաճառատունէն թթուած դէմ-քով, յուսանք անարգանք տեղալով հին դրութեան վաճառական-ներուն վրայ ու տուն հասներուն պէս սքանչելի յօդուած մը գրեց մեր վաճառականներուն անտար բերութեան ու յետադիմական բըղ ղութեանը վրայ «Ոսկեղէն հորթը րնն և տասաներորդ դարու լուսաւ-որութեան հանդէպ» վերնագրով.

Իսկ Բամպակեան երկայն քուն մը առաւ այս գլխացաւէն ազա-տելու, ու գրագրին ետեւէն բա-ցագանչեց — «Վա՜յ կիտի ղէվզէկ հէրիֆ վա՜յ, եա ալ խալիպին եր-եսֆէթին խարուելով մարդ մը կառծեցի. քանի մը անուններ սով րե՞լ անգղիական սիսթեմ մ'է ըլ սեր, գրագէտ եմ ձէյի օրթան է ինկեր. ծօ, սա ինչ շաալթանու-թիւն է պէ, 2300 ֆրանքին քանի լիրա ընելը չգիտեր, Ովկիանոսին մէջի ձուկին պոչը պիտի չափէ նըս-տած տեղը, ցըք ցըք, ցըք. ծօ, հոանաւոր իմ ալխապէ՞նը ինչ է, տահա՞ ինչեր պիտի տեսնանք. հա պա բոշրաստանին վրայի նամակը, վա՜յ ղէվզէկ օղլու. չարած մինէ հարիւր գրագիր եկաւ գնաց մէ-կուն ձեռքէն փարայի մը գործ չը գար. ասոնք ի՞նչ նորվելու կեր թան դպրոց չեմ հասկնար որ, պալթարներուն ծըհնութիւնը կայ կարծես գլուխնին որ ոչ չոր կող-մերնին կ'՛ նային և ոչ ալ նորէն բան մը սորվելու կ'աշխատին, թող դիմեն կրցածնուն չափ ու փոնա-ցուցիչ ամսական փնտռեն.

Թէ մեր պահանջկոտ Բամպակ եան և ընկեր ինչպէս յաջողեցաւ գրագրի մ՛ընտրութիւնն ընել, ու-րիշ անգամ պիտի պատմենք

ՔԱՍԻՄ

ՔՐԻՍՏՈՍ ԵՒ ՀՈԳԻՈՑ ՓՐԿՈՒԹԻՒՆ

Աւետարանական մը կայ Քրիստոսի պատմութիւններուն մէջ հոգ-ւոյ փրկութեան նպատակաւ Քրիս-տոս ամենուն ալ միենոյն պատշա-ճանը չառաջարկեց, այլ իւրաքանչիւրին իրեն հոգեկան գը-րութեան համեմատ տարբեր պա-տասխան կուտայ և տարբեր պայ-մաններ կ'առաջարկէ. Օրինակի համար, հարուստ մարդը մը որ կը հարցնէ թէ ի՞նչ ընեմ որ յա-ւիտենական կեանքը ժառանգեմ, կը պատասխանէ «Պատուիրանները պահէ» և որովհետեւ այդ մար-դուն միակ պակասութիւնն էր իր շահախնդրական ու անձնասիրական ոգին, կ'ըսէ անոր՝ ծախէ ունե-ցածդ ծախէ և տուր աղքատաց: Բայց մարդը դրա՞մ կ'ըլլայ կը մեկնի տրտմած: Ուրիշ մը Զաքէոս անու-նով կը կանչէ Քրիստոսին առջեւ և կ'ըսէ անոր «Ահա բոլոր ունե-ցածիս կէսը կու տամ աղքատաց և եթէ զրկողութեամբ մէկու մը զրկանք ըրած եմ չորս անգամ չափ կը հատուցանեմ»: Այս մարդը խօսքն եւս չըներ հանդերձեալ կե-նացը, և ոչ ալ ո՛և է դատաստանի կ'ըսէ, բայց Քրիստոս կ'ըսէ անոր «Այսօր այս տան փրկութիւն եղաւ»: Քրիստոս չը հարցուներ անոր հաւատոյ և աս-տուածաբանական կարծիքները, այլ նաև, ինչո՞ւ որովհետեւ Զաքէոս անձնուրացութեան, անկեղծու-թեան և անշահախնդրութեան մէ-ծագոյն գծագրեր կը յայտնէ Քր-իստոսի, ալ ի՞նչ կ'ըսէ Անոր մէջ չէ՞ր ըլլալ այդ ծերացին վար կենդանի խօսքն անոր վերացական վար-դապետութեանց վրայ, և Քրիս-տոս ոչ միայն չըներ դայդ. այլ փրկութիւնը կը շնորհէ ոչ միայն Զաքէոսի այլ ամբողջ իր տանը ըն-տանիքոց ցոյց տալով թէ որքան կը գնահատէ անոր վեհանձնութիւնը. Ահա ուրիշ մը, որ աւազակ մ'էր, խաչին վրայ իր համակրութիւն մը կը յայտնէ Քրիստոսի, և Քրիստոս չվարանիր ըսելու անոր «Այսօր իմ հետս դրախտին մէջ պիտի ըլլաս»: Ահարցուներ անոր դաւանութիւնը, համոզումը, մկրտութիւնը. Քրիս-տոս տեսաւ իր դէմը մարդ մը որ գիտէ յարգել զինք, որ թէպէտ աւազակ, բայց բան մը կայ իր որ ին մէջ կարեկցութեան նման և այդ կը բաւէ Քրիստոսի.

Աւետարանը լեցուն է օրինակ-ներով ու ապացոյցներով թէ Քր-իստոսի գործը և հայեցակէտը միայն սիրտն ու զգացումն է. Դա-ւանութիւնները և ձեւակերպու-թիւնները կարեւոր են մարդուս հա-մար միայն ընկերուելու մարդիկ չեն անոնք սիրտը. Բնական է ու-րեմն որ մարդիկ այնքան կարեւո-րութիւն տան դաւանութիւններու և կրօնական ձեւակերպութիւննե-րու, բայց ինչ որ անհերքելի է՝ այն է որ կը քարոզեն թէ այս նե-րողամիտ, ազատամիտ և լայնամիտ Քրիստոսը վերջին օրը պիտի դա-տապարտէ զմարդ այս կամ այն եղանակով մկրտուած չըլլալուն հա-մար, շաբաթը կամ կիրակին պա-հած չըլլալուն համար, Լուտերի կամ Կալվինի կամ Վէսլիի և կամ չեմ գիտեր ինչի պէս խորհած չըլ-լալուն համար կամ ակապես ու անկապէս դաւանած չըլլալուն հա-մար. Ինչ որ անհերքելի է այն է՝ որ մինչդեռ Քրիստոս իր եղանա-կութիւնը կուտայ ամէն «Աղօթող մա-րդուր եղբայրներուն», իւրաքանչիւր եկեղեցի, իւրաքանչիւր յարան-ուանութիւն կը յափշտակէ այդ եղանակութիւնը իրեն և կը վե-րապահէ անոր միայն որ կը միանայ իր դրութեան և իր եկեղեցւոյն.

Յ. Ա. ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ

11 Հուլիս 1894
Կ. Պոլիս

Ծիծեռնակ մը է կանթոլ գալէմ մեթէքեմ ըրնաքն վէ «Թէֆէէքիանը ձադըգալը» տուհաֆ. Լիէրնոնէն Ալի-Մագամքիէր պէ-յին «Խազինէյի-Միլլէթ» բիւալէի էսէփիէ-էփնի թէֆրիգ-ասընտա էփէն փիթրօլիքէ (Վիճառն փա-ճըլարը) նամըծէէ ըլամըըն օն-ըրանը» Նալընդաքի Կրքելէերի միլթէքօճելէ պու քերիէ եէյի օ-լունմուշ տըր.

Մէ գաղքէր պէյ, էմալի նէշին-աէ տիրաեէթ վէ հիմիէ տօ-լէզ իլէ իդեէհամ իմալիշ հէգե-լէրինէ մուրդունմա վէ փան հէ-քեաէէրտէ պէք կիւղէլ Թէրճէմէ-իյլէմիշդիրնէն մուլթալէատը թավ-սիյէ իտէրիզ.

(39)

ԷՍՐԱՐԸ ՓԱՐԻՍ

Շէօյլէ քի, իքիմիզ տախի տաշլ գալմըշ օլուպ վէ իքի-միզ տախի չիմտի սէրպէսթ պուլունտուղումուզտան, վագթիյլէ գաբըլմըշ պուլունտուղում պիր իսթիխարաճա նէնիտէն էհէմմիյէթ վէրիյ իմանմազ իսթէմիկիմտէն... վէ ալէյխուսուս ատէթա պիր հիքմէթի Ռէպպա-նիյէէ օլարագ գըզըմըզըն պուլունմըշ մէկանընէ չէգտըը-ղընը կէօրտիւկիւմ մէկէն դաէլտէթթէ պըրնիտա պիր սըր ըը խւանի վար տըր, մուհթաճ պէն բէքնէքքիլիէ թաճը-նը սէրիմէ վազ իթմէքլիք իգպալ ու չէրէֆինէ նաիլ օլաճաղըմ տըր տէհի իւմիտ իյլէմէքտէ իտիմ... էվ-վէթ, պէն էօյլէ գանն ու իթիգատ իյլէմէքտէ իտիմ քի, չօճուգումուզուն մուհաֆազէթի խաթըրը իչին, տէրքեար օլան նէֆրէթտէն վազ կէչէրէք, վէ էվլատըմըզըն չաթէն-թէդ պուլունմըլու մէվգիինէ թիւմթագըրըմըն արզու վէ միւրատ իյլէտէրէք, թէքրարէն էլիմի գապուլ իլէ ազմ-ըը իգտիհամա պէնի պախթիեար գըլարագլը տէհի մէ-քէմամ իյլէմէքտէ իտիմ... — տէտի Սարա ինէ գա-նիֆ վէ թէէսիւրլի պիր սէս իլէ սէօյլէնէրէք.

— Խաչըմ սաատ քիբզիմը մեգլէրիմ օք չալըմ էֆէրէտ պուլունան հէրրիմ չան ու չէրէֆինիզտէն մուսաֆա-ֆագ օլմուշ օլմագ իթիպարըյլէ մէմաթէ փատիշ էքտի.

թըր, պէք ալէա, հէր Ֆէ գատար հաղըը էսէրի նէֆրէ-թիմի մուճիպ օլմագտա իսէնիզ, էվլատըմըն չէքմիշ օլտուղու հէյլիթէնիկիզ ֆէլաքէթլէրէ մէրհամէթէն... պուլունտուղում մէյտան մինթէֆիրիտէն վէ սիզտէն զաղ-ըը լարագ եազըմագլըգ հագ-գընտա գէնի մազհարեէթ վէրմիշ օլուրամ... վէ մաճ-գա չօճուղումըզըն մէյտանէ չըքարըլմըշ վէ պիլտէն աէ-պուլուտանը սէֆիլ գալտըն գարըը թէէսիւֆ պիլէ, պու նէ-ռէյիթէ օլտուղու հէր էվլատըմըզ վէ պարըլաշմա իչին ըէնտիէ-րէտ իսթէտիկինի հէր պիրիմիզ վէ վէշիլակէ հէյէճանլըղ իլէ հագ-իյէթէ աէվաֆֆագ պուլունմուշ օլուրուզ,— տէտի Ռօտոլֆ.

—Ա՜հ, հէ՛լ Ալլահ սիզտէն գաճը՛ օլսուն, տիմէք պիր քիչ էտէլ ու իթիգատըմա էտէրեամ դէյլ տիր.. տա հէքիմ՛ պի կէլ գալմըշ տըր. վագըթ հէչմիշ տիր..— տէտի Սարա.

—Օ՛ֆ, պիլիրիմ, պէն պիլիրիմ, Սարա սիզին պու հէր եաստ ու ֆիղանլարընըզ մանհա քէրիմէնիզին վէֆաթը խապէրինտէն նէշէթ իթմէքի, իլլա քէմալի խեղար իլ-քէ արզու իթտիկինիզ վէ շուլէշտըղըրըք հէպէը չօճ պէք էվէլէն նաեիլ օլուպ ուամ (լէզզէթ իթմէքիէ իգ պալինէ մուէսսէր օլամամաղըլըղըմ նէշէթ իթմէքտէ տիր, լագին անտէ տախի պէնիս եօգ տուր, չիւնքի պու չհանը չէթմէ ու սիթէմ օլան տէրտ տէրտ տէրտնինիզտէն, սօն ճէգգիզ սաերլարտը տըր...— տէտի Ռօտոլֆ.

—Էվվէթ, էվվէթ սօն ճէզաղ սաերլարտը տըր... գիլրա պէն տախի պիլիրիմ քի, էէէլ չէլմէթ, դարատ տա պէգլէմէքտէ տիր...— տէտի Սարա.

—Լագին, պարի էօլմէզտէն էվվէլ, գըզըըմըզ հագ-գընտա անըրտըպ մանդլաց նէ իզտիեար էօհրէ կէչիք-տիկինիզի վէ նէ կէօնը պէյլէտի, ֆէլաքէթլէր վէ շէյլի չէթիլէր իչինտէ պուլունմուշ օլտուղունու տախի պիր ճէ-միյէթիգ Պէր, զիրա օրտաթեանէյի հէրպէրեմի՞ինէ է քէ ֆաքը Հիրսքիլն պիր մէհքէլի պէքլէմէէ հէլէրէք պէնի ֆօլատընըը ղէլբի տէրյաթըը իմմէքեմիւմինիզ,— տէտի Ռօտոլֆ.

—Ախղի՛ տախի թէրխաթըը խալըմ քալտըըռ օլունուզ, լագին պու սիրի մէտնտան պիլթիքքէճ պու խալին չըլլը... նիչին պագի չընըյըը պիր ըտ ըայէզայի դա սիս քաըզ...

—Մէգըէր միզրըն տահա կէլմէ կէլտիկինիզ, պէբամա վէ մէրգէմի մէգէյլէթ օլան սէգ-ագըարատան պիրինին քէօչէսինտէ... պիր թագըմ սէֆիլ վէ միզգլն գարը-լար վէ գըզլար կէօրտիւ խարինի խալըգըրըսա հէլմէք-տէ մի տիր... քի... գաճը խանըմ... խա'ըր... նէմարէթ պու իւ մէ սէօյլէյէմէք,— տէտի Ռօտոլֆ էյկէ-րիյէ նիւգէլէրինի եումարագ,— խալը ճէմարէթ իւ-մէմ սէօյլէմէ քէ, չիւնքի լագըրտըր պիլէ պարմագ հէր-թէֆ ով սէնէրէթիմ օլմագտա տըր.— տէտի Ռօտոլֆ.

—Սիզին պու հալ վէ պու սէօյլէտիկինիզ, պէնիմ պալլի հիյաթէթ ու թէհզէթիմ օլմագտա տըր... հա-ֆէ՞զ Ալլահ, անապա տահա՞ նէ վար տըր...— տէտի Սարա.

(Տեւել)

. . . Խմրագիր.

Ս. Եկեղեցւոյս հոգեւորական քահանայ Գեր. Տ. Աբրահամ Մ. Եպիսկոպոս Մամիկոնեան հանդերձեալ լինելով ուղեւորիլ առժամեայ միջոցաւ ի Հալէպ Հոգեւոր Առաջնորդ պաշտօնով, ի խնդրոյ և ըստ փափաքանաց Թաղեցի ժողովրդեան, յառաջիկայ կիւրակէ հոկտ. 23 հանդիսաւոր Ս. Պատարագ պիտի մատուցանէ ի Ս. Յարութիւն եկեղեցւոյ Գումգաբուի դրսի, և բանին կենաց քարոզութեամբն պիտի մխիթարէ զժողովուրդն ի հոգի և ի միտ.

Մնամք խորին յարգանօք
Ի դիմաց Թաղ. Խորհրդոյ
Ատենադպիր — Ատենապետ
Պօղոս Մինասեան — Գրիգոր Կ. Սուճեան
Կ. Պոլիս, 20 հոկտ. 94

ԽԱՐԻՃԻԵԷ

Շանկայ 27 Նոյեմ. — Ջին իմբէ րաթօրունըն էմրիյէ խարիճիյէ նէզարէթի էրքեան վէ մէէմուրլարինի, Նանքինտէն Շանկայէ նագլ իտիլմիշ տիր.

Թօքիօ 26 Նոյեմ. — Մարէշալ Օ եամանըն գումանտասը թահթընտա պուլունան իքինճի օրտունուն զապթըն վէ էֆրատընըն, գարաճէ իմբաճլարընըն արգասը ալընմըշ տըր.

Ասաքիրի մէրգումէ, Բօր-Արթիւրին չարգը չըմալինտէ գըրգ միլ մեսաֆէտէ պուլունան պիր նօգթաեէ չըգարըլմըշ տըր. Բօր-Արթիւրէ չիւաւէթլի պիր հիւճում վուգուա պուլաճաղը սէօյլէնիյօր. Մանհալը մէզքիւրտէ եիկիրմի պին ճարօնիա ասաքիրի պուլունմագ տա տըր. Տինքի կիւն իքի պին Գօրէլի, Անօրտա պուլունան քիւչիւք պիր ճարօնիա մէվգըինէ հիւճում իթթիֆագըլէրի պիլտիրիլիյօր. Պու մէվգըտա պուլունան վէ եիւզ քիշիտէն իպարէթ օլան ճարօնիա ասաքիրի զապթէթ չէճիանէ հարպ իտուպ, քենտիլէրինին եիկիրմի միսլի օլան Գօրէլիլէրի բէրիշան վէ կէրի աթօնմէկէ մէճպուր իթմիշլէր տիր. Ճուլաա սապաճը Գան-Հան-Շաօա վուգու պուլան մուհարէպէի ապիմէնին նէթիճէսինէ տաիր խապէր ալընամամագտա օլմասը, թէլէկրաֆ թէլլէրինին Գօրէլիլէր թարաֆընտան քեսիլմիշ օլմասընտան նէշէթ էյլէմիշ տիր. Մահազա մէպհուսը անհ խապէրլէրըն քեմալը կէրմիյէ թամիրաթըրըն պաշլանմըշ օլտուղունտան պէք լէնիլէն խապէր եագընտա ալընա պիլէճէք տիր.

Լօնտրա 26 Նոյեմ. — Լօնտրա գազէթալարըընըն էքսէրի ամիրալէքի թէլէկրաֆնամէեի աերճ վէ նէշր իթմիշլէր տիր.

Վիչօ 25 Նոյեմ. — Զարչէնպէհ կիճէսի չափագտան էվվէլ Ժէնէրալ Նօզէ, ասքէրինի Եալօ նեհրինին պիր սահիլինտէն տիկէր սահիլինէ կէչիրմիշ տիր. Կիւնէչ տօղար իքէն պիլ ճիւմլէ էֆրատը ասքէրիյէ նէհրի կէչմիշ իտի. Պու արալըգտա բիչտարլարըն գումանտանը միրալայ Սաթօ խսթիքչաֆամա պաշլանմըշ Ֆօ-Ջէնկ գարիյէսի ճիվարընտա պիր միսլիմահֆէզ մէվգըտէ պուլունան Ջինլիլէր իւզէրինէ պաղթէթէն հիւճում էյլէմիշ տիր. Միրալայ Սաթօ գումանտասընտա թօբճուլար պուլունմաղըը հալտէ հիւճում իթմիշ տիր. Մուհարէպէ իքի սաաթ տէվամ իթմիշ տիր. Ջինլիլէր միւտաէթ մուգավէմէթ էյլէմիշլէր իսէտէ, նիհայէթ փի-րարէ իւզ թութմուշլար տըր. Ճարօնիալըլար իսթիհքեամը երգտան սօնրա պէխիւչ օրտու իլէ պիրլէշմիշլէր տիր. Լսիր թութուլան Ջինլի պիր զապիթին իֆատէսինէ կէօրէ, մէզքիւր մէվգըի սէքիզ թապուր թումմանտա իտի. Ջինլիլէրտէն 200 թէֆէնքճի փուլ պու պուլուպ, մէճրուհլարըն միգտարը մէճհուլ գալմըշ տըր. Ճարօնիալըլարտան պէշ զապիթ իլէ մէնտան էֆրատ թէլէֆ օլմուշ տըր. Մարէշալ Եամակաթա, մուհարէպէի աթիլէսի ապիմէնին բըլանլարընը թըղմաղ էյլէմիշ տիր. Ջինլիլէրին մէվգըի միւհիմմէճէ հիւճում էտէն թարաֆտան սիւրէթլէ հիւճում օլունաճագ տըր. Մէզքիւր մէվգըի պիւյիւք պիր ըստիրատ պէյտա իտէճէքլէր տըր. Սօն խապէրլէրէ կէօրէ Ջինլիլէրին բիչտարլարը Քիօսէնիւէն-Ջէնկ եօլու ըլէ ըֆֆայ էտիլմիշլէր տիր. Մէզքիւր մէվգըի պիր պաթարեա վէ պէշ թօփ վար իտի, թէրքէտէրէք ըմթիլամաթ թէճհիզ օլունմագտա տըր.

Վիչօ 26 Նոյեմ. — Եալօնէհրինին գարշու եագասընտա կէչէն վէ Ժէնէրալ Նօզօնուն գումանտասընտա պուլունան ճարօն ֆըրգասը իւէրի սիւրմիւշ տիւր. Մարէշալ Եամակաթա Վիչօ ճիվարընը օրտու կէօնտ իթթիխազ էյլէմիշ տիր. Մուսամէլէյէ մուհարէպէ բըլանը, ճիվարտա պուլունան Ջինլիլէրի մահվ սէրէ ալթընա ալմագ նօգթասընտա մահթուֆ տուր. Ճարօնիալը էֆրատըն ահվալը սըհհիյէսի եօլունտա օլուպ, հավա միւսաիտ պիր հալտէ տէվամ իթմէկտէ իսէ, Մօքտէն պէյտէսինի Միւքտէ հազրէթլէրի նիւ էքվալը վէլատէթինտէն էվվէլ գալմ նէթիճէսինէ պուլունուսօրլար իսէ, Մէքտէն ճէյլէրիտէ սըննէ թալիպ իթթիխաս էտէնլէրին, ճարօնիալըլար Դօրէտէ գըլլանաճագլար տըր.

Լօնտրա 27 Նոյեմ. — Եօգօհամա-ն «Թայմզ»ըն ալտըղը թէլէկրաֆնամէեէ կէօրէ 20.000 էֆրատ-ն միւրէքքէպ պիր ճարօն ֆըրգասը աքտիլյէսի Նիւէն քէօրֆէզի սահիլինէ չըգարըլմըշ տըր.

Նօյնհամա 27 Նոյեմ. — Վիչօտան ալընան թէլէկրաֆնամէեէ նազարէն, Քիօրն մէվգըինտէ պուլունան եիկիրմի պին գատար Ջինլի, տիւչմանըն ինհիզամ իտիյէ մէզքիւր մէվգըի ճարօնիալըլարըն էլէ զապթէթմէ կէչմիշ տիր.

Բօր-Արթիւրտէ պուլունան Ջին սէֆայինի հօզտըրէսի օրատան հարաքէթլէ Վայ-Հայ-Վայ լիմանընա աղլամէթ իթմիշլէր տիր. Բօր-Արթիւրին ճիհէթի չըմալիյէսինտէ պուլունան ալթը գիլօմէթրօ մէսաֆէտէքի սահիլէ եիկիրմի պին ճարօնիալը չըգարըլմըշ տըր.

Եօգօհամա 27 Նոյեմ. — Ճարօնիալըլար Քիօրնտա պիր մուգաֆֆէրիյէթի գազանմըշ օլտուղլար տըր. 16.000 Ջին ասաքիրի Եալօ նէհրի ալտընտա քիւտին Անթօնկա տօղրու փիրար իթմիշլէր տիր.

Լօնտրա 27 Նոյ. — Ֆէլտ Մարէշալ Օեամանըն գումանտասը թահթընտա պուլունան Իքինճի օրտուն Բօր-Արթիւրիւ մուհասէրէ իտէճէկ կիւնտէն. Ճարօնիա տօնանմասը Լիւ Օթօնկ նամ ճարիր ատանըն հէմահիլ չարգը ճէնուպիսինտէ քըյըն Ալիւթ ատալարը ճիվարընտաքի Ջին արագլարինէ 20.000 գատար ասքէր չըգարմըշ տըր.

Լօնտրա 28 Նոյ. — Բօր-Արթիւր ճիվարընտա ճարօնիալըլար թարաֆընտան թէքրար ասքէր չըգարըլմըշ տըր. Ճարօնիալըլար Լաշինէն ֆօն վէպէրի իլէ Բօր-Արթիւրիւ վէ ճիվարընտան վէ գօյ մահալլէրի մուհաֆազա իւզրէ հազըրլանմըշ վէ ամէլիյաթա պաշլամըշ տըր.

Լօնտրա, 29 Նոյեմ. — Ճարօն տօնանմասը 24 գըլմա Թօրբիտօ իլէ Վայ-Հայ-Վայ լիմանընը թէհտիտ էթմէքտէ տիր.

Լօնտրա, 31 Նոյեմ. — Բրէնսօ վէ Բրէնսէս տը Կալ Լիվատիաեա միւթէվէճճիհէն պու սապահ պուրատան հարէքէթ իթմիշլէր տիր.

Բէչլիման 30 Նոյ. — Նիւքիւմէթ խազինէսինտէն պիր մէպլաղը միւհիմ իանէ թախսիսիյլէ, պահրի վէ նէհրի պիր Մաճարիսթան վաբօր գումբանիասընըն թէշքիլինէ մահիր, գայէմէ ալընան լայիհայի գանունիյէ, Թիճարէթ Նազըրը թարաֆընտան մէճլիսի Մէպուսանը միւզաքէրէսինէ գօնուլմուշ տուր.

Բարիս, 31 Նոյեմ. Թիճարէթ նէզարէթինին տաիրէ միւտիրի Մ. Ֆավէթ մէսարիֆի գաթէտէ պուլունմագլա իթհամ օլունարագ ալ իլէ ճէվրալը մէհքեմէեէ կէօնտէրիլմիշ տիր.

ԲԱՆՔ

ԲԷՍՄԻ. — Թահքիր րիեասէթի մուֆախխամայի հազրէթի Բաստշահինէ, վէ Յէնը Էմանէթին դէ միւթէէչէքքիւլ իանէի միւսապիլին գօմիսիօնու ալիսի Մարքիֆէթիլէ, Տէրսաատէթտէ հարաքէթի արզ թէն միւսապ օլան միւէսսէսէյի իանէ իանէի ... վէ միւէսսէսէ օլան մասրաֆին ի զիկրի, Թէրթիպ օլունան իանէ պէտէլլէրինին ... պիլինմէսի իճապ իտէն միգտարը վէ միւֆրէտաթը ալէթտէ միւնթէշիր քալմըշ տըր.

Պէյրութ վիլայէթի մէրքէզ վէ միւլհագ գազալարընտան վիրուտ իտէն 159.218

Հալէպ վիլայէթ մէրքէզ վէ ...	142.694
Պասրա վիլայէթինտէն	24.093
Ատանա վիլայէթինտէն	10.146
Սիվաս վիլայէթի ... մէէմուրինի վէ էհալիսի թարաֆընտան	27816 30
Խուլաս վէ հէպլի սանճագլարը իլէ Ջէպէլա գազասընտան	35675
Տիարպէքիր վիլայէթինտէն	23423
Զամալճա սանճաղընտան	3838 20
Գօզմա Գաչիֆի գումանտանլըղընտան	540
Թիլլօ ծիլլէտնտան	54
Մաարիֆ Ալման ... Մ. Բօսօվիչ	2365
Գահիրէտէ ... Բեստիւ էֆ.	122
Կամսարական ...	216
Լազարօ Դօլաս էֆ.	108
Տիւխանիզատէ Մէհմէտ Թէվֆիգ էֆ.	108
Մէհմէտ Սալիհ էֆէնտի էֆ.	216
	440.613 10
Էվվէլճէ իլան օլունան	6.164.134
	6.604.747 10

ԴԱՍԱԳԻՐՔ

Գործնական Բարոյագիտութեան

ՀԵՂԻՆԱԿ

Շառլ Տիւբիւի

Թարգմանեց ՆՐՈՒԱՆԴ

ԱԶԳ. ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑ

Ազգ. Հիւանդանոցի վաղ ֆէն, Օրթաքէօյ, Պապա Օղլու փողոցթիւ 2 տուն մը, որ կը պարունակէ 2 սենեակ հանդերձ պարտեզով, և որ 175 կանգուն է, համառօտ մասին մնացած է.

Ցիչեալ տան, այժմ 50 օսմ. ոսկի տուող կայ, սոյն գնէն աւելի տուողք փափաքողք մինչ 31 ... պատին գալ ի գրասենեակ Հոգաբարձութեան, Կ. Պոլիս Նոր խան թիւ 48, 49, 50. 3—3
(Կ-է)

Ազգ. Հիւանդանոցի Հաստատութեան կանանց յիմարանոցի համար երկու հիւանդապահ կնոջ պէտք կայ, որոց գոհացուցիչ ամսականներ պիտի վճարուին.

Սոյն պաշտօնն յանձն առնողք կը հրաւիրուին գալ ի գրասենեակ Հոգաբարձութեան, Կ. Պոլիս Մեծ Նոր խան, թիւ 48, 49, 50 և պայմանաց տեղեկանալ. 3—2
(Կ-է+)

ԲՈՒՐՍԱ

ՂԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Հոկտեմբեր 22

		Ղր. Փր.
Գօնս. Սէր. Դ. Տիւ.	Գրշ.	27-38
» » » Պու. սալհ. ալըլ.		28 —
Թահվիլաթը Օսմանիյէ		——
Րումէլի Շըմէնտըֆէրի	Փր.	124—

ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ

Րէժի	Ղր.	20-29
Թրամվայ	»	8-2
Օսմ. Սիկուրթա գումբ.	»	7-72

ԼՕՆՏՐԱ ՊՕՐՍԱՍԸ ՆՈՅՄ. 2

Գօնս. Սէրի Դ. Գարանթը	Է. Ի.	25-28
» » Ա.	» »	64-25
» » Բ.	» »	44-
» » Գ.	» »	27-93

ՓԱՐԻԶ ՊՕՐՍԱՍԸ ՆՈՅՄ. 2

Գօնս. Դ. Գարանթը		25-47
Րումէլի Շըմէնտըֆէր	Փր.	124-25
Պանգ Օթօման	»	668-12
Գրէտի Լիօնէ	»	762-50
Րէժի Օթօման	»	468-75

ԱԳՃԷ ՖԻԱԹԼԱՐԸ

	Ղշ. Փր.
Օսմ. լիր. 100 ղշ. ալթըն	
Սիմ Մէճիտիյէ	108-
Մէճիտիյէ	97-30
Պէշլիք	102
Ալթըլըք	103
Ղուրուշլուգ	103
Զայրէկ	106-35
Եիւզլիւք	101-—
Ինկիլիզ լիրասը	110-15
Նրանսըզ	87-29
Յօլ	90-10
Քրիմեց	51-16
Փարազի գաթիմէսի	8-45

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա 3 ալ.	110.7½
Փարիզ » »	22.27½

GRANDS MAGASINS DU
Printemps
NOUVEAUTÉS
Envoi gratis et franco
du catalogue général illustré, renfermant toutes les modes nouvelles pour la SAISON d'HIVER, sur demande affranchie adressée à
MM. JULES JALUZOT & Cie
PARIS
Sont également envoyés franco, les échantillons de tous les tissus composant nos immenses assortiments, mais bien spécifier les genres et prix.
Envoi franco de port jusqu'à destination de toute commande de 50 francs payée par avance, pouvant être expédiée en un seul colis-postal.
Les envois qui ne peuvent être faits par colis postaux, sont expédiés franco Marseille ou, sur demande, franco destination, à partir de 100 fr. moyennant 5 % d'augmentation sur le montant de la facture. — Ces envois peuvent être expédiés contre remboursement

ՊԱՐԶ ՕՐԱՑՈՅՑ

1895

Թ. ուականին Քրիստոսի

ՍԵՓԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

Ս. Փրկչի Ազգ. Հիւանդանոցի Հայոց

Տպագրութիւն

ՍԵՐՎԻՃԵԱՆ

Գին 40 փարա

Կը վաճառի Ազգ. Հիւանդանոցի Հոգաբարձութեան գրասենեակը, Կ. Պոլիս Մեծ-Նոր-Խան միջնայարկ թիւ 48, 49 և 50 և բոլոր գրավաճառաց կրպակները.

Հիւանդանոցի Հոգաբարձութեան կնիքը չը կրող օրինակները անվաւեր են.

Ընդարձակ օրացոյցն ևս մօտ օրէն հրապարակ պիտի ելնէ.

ՅՕԹԹ. Ա. ԳԱՐԱԳԱՇ

Փարիս Նիսա վէ Լավիւթա

Համթախանէսի սաապըգ

Մուհիթէոսի

Պէյ օղլունտա, Աղա ճամիսինտէ Սագըզ սօգաղընտա Ն. 18 խանէեէ նագլ իթմիշ օլտողլա, հէր կիւն էօլլէնտէն սօնրա, օրատա քէնտիսինէ միւրաճաաթ իտէն հասթալարը գապուլ իտէր, վէ հէր նէվի հասթալըգլարը թէտավի իտուպ, պիլխասսա լավութալըգ վէ գատըն հասթալըգլէրի իլէ մէշղուլ օլուր.

Զարչէնպէհ կիւնլէրի մէճճանէն խասթա մուայենէ իտէր.

ՎԱԳԹԸ ԹԷԳԱՐՐՈՒՊ ԻԹՏԻ

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸՆԸՆ ԹԷՐԹԻՊ ՎԷ ԻԽՐԱՃ ԷՅԼԷՏԻԿԻ ԲՐՕՄԷՍԼԷՐԻ ՍԱԹԱՃԱԳ ՕԼՏՈՒՂՈՒՄՏԱՆ ԵԱԼԸՆԸԶ ԷՇՏԻՆ ՊՈՒՋՈՒԿ ՂՐՈՒՇԼՈՒԿ ԲՐՕՄԷՍ ՊԻԼԷԹԻ ԻԼԷ ՋԷՆԿԻՆ ՕԼՄԱՆԱ ԱՐԶՈՒ ԻՏԷՆԼԷՐ ՖԻՒՀԹԼԱՐԸՆԸ ԹԷՃՐԻՒՊԷ ԻՏԻՊ ԳԱԶԱՆԱՃԱԳԼԱՐ

600000 ՖՐԱՆԳ

Էշպու բուսի նօյեմբրին 19ունտա Զարպխանէի ամիրէտէ ճէքիլէճէք գէշիտէ օլունաճագ. Րումէլի շըմէնտըֆէր թահվիլաթընըն 149ունճու գրուպասընտա 650 նումէրօյա 400 ֆրանգտան 600,000 ֆրանգա գատար իքրամիյէ իսապէթ իտէճէք.

Թաչրալարտան իչպու բիլէթի ալմագ իսթէյէնլէր իլէ պերապէր պուլունան գէվմէթը քիրալըն բօսթա պէտէլի օլան 7½ ղըրշը վէ կէօնտէրիլէճէք մէքթուպուն բօսթա իւճրէթի 1 ղըրշ գամմ օլունարագ գիյմաթէ մուհարրէր ատրէսէ նագտ մագպուզ բօսթա բուլը վէ սաիրէ կէօնտէրիլիրսէ, սըրամըըշլարը սըրիան իճրա օլունուր.

Ադրէս

Տէրսաադէթ Պաղչէ գաբուսունտա սարաֆլարտէն Սարգիս Դ. Թաշճեան.